

CHANSON DE NUIT

DANS LA JUNGLE

Poesie de R. KIPLING

(extraite du Livre de la Jungle)

Traduction de L. Fabulet et R. d'Humières.

CH. KOECHLIN

Op. 18. N° 2

(1899-1900)

CONTRALTO SOLO

BASSE SOLO
ou 4 basses
à l'unisson

CHŒUR
Soprani-Contralti

PIANO
Réduction de
l'orchestre

(les petites notes dans le cas
de quatre basses à l'unisson) **pppp** (comme venant de très loin)

Allegro moderato con moto ♩. = 100

pppp (comme venant de très loin)

Chil, vau-tour con-

-duit les pas de la nuit que Mang le vam-pi-re dé-

Chil vau-tour con-duit les pas de la nuit que Mang le vam-

smorz.

- li - - - - - vre

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It features four vocal parts: Contralto Solo, Bass Solo (or four basses in unison), and a Chorus of Sopranos and Contraltos. The piano accompaniment is a reduction of the orchestra, marked with 'pppp' (pianissimo) and 'Allegro moderato con moto' with a tempo of 100 beats per minute. The lyrics are in French, describing a night scene in a jungle with a vulture and a vampire.

C. *pp*
- pi - ro dé - li - vre

B. *pp*
Dor - ment les trou - peaux dans l'é - ta - ble clos

poco a poco cresc. *ma pp sempre*

C. *p cresc. ma non troppo* *mp* *dim.*
Dor - ment les trou - peaux dans l'é - ta - ble clos

B. *p*
La

mp *pp*

C. *mp* *mf*
La ter - re est à nous

B. *p* *mp*
ter - re est à nous L'om - bre nous la li - vre

poco a poco cresc.

mf p sub. dim. sotto voce pp

C. C'est l'heure du soir or-gueil et pou-voir à la ser-re le croc et

B. C'est l'heure du soir or-gueil et pou-voir à la ser-re le croc et

mf p sub. pp

mp p poco a poco cresc.

C. l'on - - - - - gle Nous en-ten-dez vous?__

B. l'on - - - - - gle Nous en-ten-dez vous?__

C. *pp* a bouche fermée Unis *ppp subito* Nous en-ten-dez vous?__

mp marcato dim. pp poco a poco cresc.

mf ff

C. Nous en-ten-dez vous?__ C'est l'heu-re du

B. Nous en-ten-dez vous?__ C'est l'heu-re du

mp cresc. f

C. Nous en-ten-dez vous?__ C'est l'heu-re du

pp cresc. poco a poco mf dim. ff

C. *p* *mf*
soir orgueil et pouvoir à la ser-re le croc et l'on

B. *p* *mf*
soir orgueil et pouvoir à la ser-re le croc et l'on

S. *pp* *mp* *dim.* *poco*
soir C'est l'heu-re du

dim. *pp* *mp* *dim.* *poco*
soir l'heu-re du soir l'heu-re du

mp *sf* *f* *sempre*
bien accentué

C. *dim.* *f*
gle Bon-ne chasse à tous

B. *dim.* *f*
gle Bon-ne chas-

a *poco* *p* *mf* a bouche fermée
soir

a *poco* *p* *mf* a bouche fermée
soir

dim. *poco* *a poco* *mf* *sf* *f*
marcato molto

f sempre

C. qui gar - dez la loi de la Jun - gle

B. se à tous qui gar - dez la

mp

dim.

f sempre *poco a poco* *dim.*

B. loi de la Jun - gle

S. C. *mf* Bon - ne chasse à tous qui gar - dez la

dim. poco a poco

mf presque f *dim. sempre poco*

sf

S. C. *mp* loi de la Jun

sf poco

C. *mf* C'est l'heu - re du soir, or - *dim.* *poco*

B. *mf* C'est l'heu - re du soir, or - *dim.* *poco*

S. *pp* - gle

C. *pp* - gle

sf *mp* *dim.* *poco*

un peu lourd

C. *a* *poco* *pp* - gueil et pou - voir à la ser - re le croc - et

B. *a* *poco* *pp* - gueil et pou - voir à la ser - re le croc - et

S. *Unis* *p* Nous en - ten - dez

C. *a* *poco* *pp* *pp*

pp marcato

C. l'on - - - - - gle

B. l'on - - - - - gle

T. vous? Bon - ne chas - - - se à tous

C. vous? Bon - ne chas - - - se à tous

S. *mp* qui gar - dez *dim* la loi *poco* de la *a*

C. *mp* qui gar - dez *dim* la loi *poco* de la *a*

C. *poco* Jun *ppp*

p e legg. e legatissimo *dim.*

C. Chil vau - tour con - duit les pas de la

gle ^{2^ds seuls} Chil (b) vau - tour con -

pp

pp *dim.* *ppp smorz.*

C. nuit que Mang le vam - pi - re dé - à

legg. pp *pp* *dim.* *poco*

B. Chil vautre con - duit les pas de la nuit que

ppp *p sempre*

S. Chil vau - tour con - duit les pas de la

C. - duit les pas de la nuit

pp sempre *dim.* *poco*

C. li - vre

poco *smorz.* *smorz.* *ppp*

B. Mang le vam - pi - re dé -

dim. *dim.*

S. nuit que Mang le vam

poco *a* *poco*

ppp

B. *- vre*

poco a poco *ppp smorz.*

S. *- pi - re dé - li*

C. *ppp 2^{ds} à bouche fermée*

un peu moins pp

S. *- vre*

C.

dim. poco a poco

ppp

ppp

2^{da} *pppp* à bouche fermée

un peu (très peu) ralenti
pppp

This system contains the first system of music. The vocal line (top staff) features a melodic line with a slur over the first four measures. The piano accompaniment (bottom two staves) consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. The tempo marking 'un peu (très peu) ralenti' and dynamic 'pppp' are placed above the piano part.

This system contains the second system of music. The vocal line continues with a slur over the first four measures. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

smorz.

pppp

This system contains the third system of music. The vocal line has a slur over the first four measures. The piano accompaniment features a change in the right hand part, with a dynamic marking of 'pppp' and the tempo marking 'smorz.' (smorzando) appearing above the staff.

This system contains the fourth system of music. The vocal line has a slur over the first four measures. The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a melodic line in the left hand.